

The image features five lit candles of varying heights and colors. From left to right, there are two tall purple candles, a shorter purple candle, a tall white candle, and another tall purple candle. The flames are bright yellow and orange. At the base of the candles, there are small Christmas decorations, including pine branches and red berries. The background is dark with some bokeh light effects.

Mari: Người Được Ơn

Mary: favor with God

Luca Luke 1:26-38, 47-55

# Mari: Người Được Ơn

Mary: favor with God

- Bối cảnh – Back ground:

# Mari: Người Được Ơn

Mary: favor with God

1. Người được ơn – favor with God
2. Người thuận phục – submissive to God

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

*Đến tháng thứ sáu, Đức Chúa Trời sai thiên sứ Gáp-ri-ên đến thành Na-xa-rét, xứ Ga-li-lê, [27](#) tới cùng một người nữ đồng trinh tên là Ma-ri, đã hứa gả cho một người nam tên là Giô-sép, về dòng vua Đa-vít.*

*In the sixth month of Elizabeth's pregnancy, God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, <sup>27</sup> to a virgin pledged to be married to a man named Joseph, a descendant of David. The virgin's name was Mary.*

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

**28** Thiên sứ vào chỗ người nữ ở, nói rằng: Hỡi **người được ơn**, mừng cho ngươi; Chúa ở cùng ngươi. **29** Mari nghe nói thì bối rối, tự hỏi rằng lời chào ấy có nghĩa gì

*<sup>28</sup> The angel went to her and said, “Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you.” <sup>29</sup> Mary was greatly troubled at his words and wondered what kind of greeting this might be.*

1. Người Được Ôn – favor to God  
Luca Luke 1:26-29

- *“Hỡi người được ơn, mừng cho người”*
- *“Greetings, you who are highly favored!”*

Ma-ri là một người *“được ơn”*

Mary is a *“favor to God”* person

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- **“*Người được ơn*” là người sống đẹp lòng Đức Chúa Trời**
  - A “favored to God” or “blessed” person is someone who lives well with God
- **Người sống đẹp lòng Chúa là người sống theo quy luật Chúa định**
  - A person who lives well with God is a person who lives according to God's rules
- *Ma-thi-ơ Matthew 22:37-39*

1. Người Được Ôn – favor to God  
Luca Luke 1:26-29

Đức Chúa Trời giao phó công việc

“*lớn và khó*” cho những người “*được ơn*”

God entrusts "great and difficult" work to "blessed" / “favored” people

- *Giê-rê-mi Jeremiah 33:3 “Hãy kêu cầu ta, ta sẽ trả lời cho; ta sẽ tỏ cho người những việc **lớn và khó**, là những việc người chưa từng biết.”*
- *Call to me and I will answer you and tell you great and unsearchable things you do not know.’*



# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- Phao-lô là người “*được ơn*” Chúa

Paul was a "*blessed – favored to God*" man

mới có thể làm và có thể chịu đựng trong quá trình tâm linh ... *so he can do and can endure in the spiritual process*

- *2 Cô-rinh-tô – 2 Corinthians 11:23-27*

- Con cái Chúa là người “*được ơn*”

*God's children are "blessed"*

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- *“Hỡi người được ơn, mừng cho người; **Chúa ở cùng người.**”*

*Greetings, you who are highly favored! **The Lord is with you.**”*

*“**Người được ơn**” có **Chúa ở cùng***

là một bằng chứng cho chúng ta biết công việc nào đó mà Chúa đang giao phó.

*is a testimony to us of some work God is entrusted to.*

1. Người Được Ôn – favor to God  
Luca Luke 1:26-29

- “*Chúa ở cùng*” Ma-ri, Ngài giao phó trọng trách cho Ma-ri công việc đưa Chúa Cứu-thế Giê-xu vào đời
- "The Lord is with" Mary, He entrusted Mary with the task of bringing Jesus Christ to life.

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- “*Chúa ở cùng*” Cơ-đốc nhân, Ngài giao phó trọng trách cho Cơ-đốc nhân công việc đưa Chúa Cứu-thế Giê-xu vào lòng nhân thế
- “*The Lord is with*” Christians, He entrusts the Christian with the task of bringing Jesus Christ into the hearts of people

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- “*Chúa ở cùng*” không những là một *bằng chứng* Chúa giao phó công tác, mà còn là bảo đảm *Chúa đồng công* trong công tác Ngài giao phó
- "*The Lord is with you*" is not only a testimony of the Lord's work, but also a guarantee of *God's work in the work* He has entrusted to us

1. Người Được Ôn – favor to God  
Luca Luke 1:26-29

- Công tác Chúa giao phó cho Cơ-đốc nhân luôn luôn “*lớn và khó*”

The work God entrusts to Christians is always “*enormous and difficult*”.

- “*..cùng làm việc với Đức Chúa Trời*”  
“*.. For we are co-workers in God’s service*”

*1 Cô-rinh-tô - 1 Corinthians 3:9*

# 1. Người Được Ôn – favor to God

Luca Luke 1:26-29

- *“Ma-ri nghe nói thì bối rối, tự hỏi rằng lời chào ấy có nghĩa gì..”* *Mary was greatly troubled at his words and wondered what kind of greeting this might be.*
- **“Người được ơn” biết suy nghĩ**  
*“favor to God” person know how to think*

# 1. Người Được Ôn – favor to God

## Luca Luke 1:26-29

- Cơ đốc nhân phải suy nghĩ – **must have correct thinking:**

Suy nghĩ Lời Chúa dạy trong Kinh Thánh

**Think the Word of God taught in the Bible**

- Chính Đức Chúa Trời truyền lệnh cho người thuộc về Ngài:

**God himself commands the people who belong to him:**

Giô-suê Joshua 1:8 “ *Quyển sách luật pháp... hãy suy-gẫm ngày và đêm, hầu cho cẩn thận làm theo mọi điều*”



## 2. Người Thuận Phục - **submissive to God**

Luca **Luke** 1:30-38

” [30](#) *Thiên-sứ bèn nói rằng: Hỡi Ma-ri, đừng sợ, vì người đã được ơn trước mặt Đức Chúa Trời. [31](#) Nay, người sẽ chịu thai và sanh một con trai mà đặt tên là Jêsus.*

*the angel said to her, “Do not be afraid, Mary; you have found favor with God. <sup>31</sup> You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus. ...*

## 2. Người Thuận Phục - **submissive to God**

Luca **Luke** 1:30-38

... [38](#) *Ma-ri thưa rằng: Tôi đây là tôi tớ Chúa; xin sự ấy xảy ra cho tôi như lời người truyền! Đoạn thiên sứ là khỏi Ma-ri.*”

... <sup>38</sup> *“I am the Lord’s servant,” Mary answered. “May your word to me be fulfilled.” Then the angel left her.*

## 2. Người Thuận Phục - submissive to God

Luca Luke 1:30-38

- Thuận phục vì *áp lực* : dễ dàng  
Submission because of *pressure*: easy
- Thuận phục vì *tình yêu*: không khó mấy  
Submission for *love*: not difficult
- Thuần phục do *lòng tin cậy*: có phần khó hơn  
Submission due to *trust*: somewhat more difficult

## 2. Người Thuận Phục - submissive to God

Luca Luke 1:30-38

- Thuận phục để hoàn tất công việc quá khó khăn... phải do lòng yêu thương dồi dào, lòng tin cậy vững chắc với ý chí kiên cường.  
Submission to complete very difficult work ... must be due to a abundant love, solid trust and resilience
- Mari đã thuận phục Chúa như vậy

## 2. Người Thuận Phục - submissive to God

Luca Luke 1:30-38

- Thuận Phục để *“ý Cha được nên, ở đất như trời”* (Ma-thi-ơ 6:10)
- *“.. Đồng một tâm tình như Đấng Christ đã có”* (Phi-líp 2:5)
- *“vì sự vui mừng đã đặt trước mặt mình, chịu lấy thập tự giá, khinh điều sĩ nhục”* (Hê-bơ-rơ 12:2)

## 2. Người Thuận Phục - submissive to God

Luca Luke 1:30-38

*“Có tôi đây, xin hãy sai tôi”* (Ê-sai 6:8)

*“Here am I. Send me!”* (Isaiah 6:8)

# Mari: Người Được Ơn

Mary: favor with God

1. Người được ơn – favor with God
2. Người thuận phục – submissive to God

# ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

Christmas Eve. Celebration

**THỨ BA 24/12/2019 @ 7:00pm**

Tuesday December 24, 2019 @7:00pm



# Cầu Nguyện

- Kính lạy Chúa Giê-xu Christ, con nguyện theo gương Mary, người được ơn và thuận phục để danh Chúa được vinh hiển. Amen